

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 19 juillet 2021 à 9 h à huis clos en conformité avec les arrêtés ministériels par lesquels le ministre de la Santé et des Services sociaux a mis en place des mesures spéciales pour les municipalités afin de minimiser les risques de propagation de la COVID-19

Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Monday, July 19, 2021 at 9 a.m. in closed session according to the ministerial orders by which the minister of Health and Social Services has implemented special measures for the municipalities in order to minimize the COVID-19 spreading risks

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin et Louise Leroux assistent à la séance par vidéo conférence, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin and Louise Leroux attend the sitting by video conference, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis.

Monsieur Dominique Jacob, directeur d'arrondissement, et M^e Alice Ferrandon, secrétaire d'arrondissement, assistent à la séance par vidéo conférence.

Mr. Dominique Jacob, Director of the Borough, and M^e Alice Ferrandon, Secretary of the Borough, attend the sitting by video conference.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 9 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 9 a.m.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 9 h 03.

The public question period started at 9:03 a.m.

Au cours de cette période, les questions transmises par Internet par les personnes suivantes ont été traitées :

During that time, the questions transmitted by Internet by the following persons have been addressed:

- M. Stephen Eaton
- Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande

- Mr. Stephen Eaton
- Reduction of the speed limit on boulevard Lalande

- Mme Tanya Santos
- Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande

- Mrs. Tanya Santos
- Reduction of the speed limit on boulevard Lalande

- Mme Louise Ngu
- Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande

- Mrs. Louise Ngu
- Reduction of the speed limit on boulevard Lalande

- Mme Patricia Hansen
- Vitesse sur la rue Antoine-Faucon

- Mrs. Patricia Hansen
- Speeding on rue Antoine-Faucon

Mme Jennifer Ignacio

Mrs. Jennifer Ignacio

- | | |
|--|---|
| - Vitesse et absence de policiers dans les rues de l'arrondissement | - Speeding and absence of police officers in the streets of the Borough |
| Mme Anne-Marie Lemay | Mrs. Anne-Marie Lemay |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Louise Nepveu | Mrs. Louise Nepveu |
| - Vitesse et marquage de rue sur la 14 ^e Rue | - Speeding and street marking on 14 ^e Rue |
| M. Ross Stitt | Mr. Ross Stitt |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Tracy Truong | Mrs. Tracy Truong |
| - Vitesse dans les rues de l'arrondissement | - Speeding in the streets of the Borough |
| Mme Martha Bond | Mrs. Martha Bond |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Marguerite Martel | Mrs. Marguerite Martel |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| M. Jean Gauvin | Mr. Jean Gauvin |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Véronique Dubuc | Mrs. Véronique Dubuc |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Julie Mercier | Mrs. Julie Mercier |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| M. Miguel Salmon | Mr. Miguel Salmon |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Annie Tellier | Mrs. Annie Tellier |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| M. Stefan Arless | Mr. Stefan Arless |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Jessica Archambault | Mrs. Jessica Archambault |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| M. Frédérick Le Page | Mr. Frédérick Le Page |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |
| Mme Rania Masri | Mrs. Rania Masri |
| - Problèmes de circulation et de stationnement sur la rue Eldor-Daigneault | - Traffic and parking problems on rue Eldor-Daigneault |
| M. Frédéric Vincent | Mr. Frédéric Vincent |
| - Réduction de la vitesse sur le boulevard Lalande | - Reduction of the speed limit on boulevard Lalande |

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0170

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0170

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 19 juillet 2021 à 9 h soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of July 19, 2021 at 9 a.m. be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0171

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0171

ORDONNANCE
RÉDUCTION DE LA LIMITE DE VITESSE
PRESCRITE DE 40 KM/H À 30 KM/H SUR LE
BOULEVARD LALANDE, ENTRE LA RUE
SARAGUAY EST ET LA RUE ROSE

ORDINANCE
REDUCTION OF THE 40 KM/H
PRESCRIBED SPEED LIMIT TO 30 KM/H
ON BOULEVARD LALANDE, BETWEEN
RUE SARAGUAY EST AND RUE ROSE

**Il est proposé par
le conseiller Benoit Langevin
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

**It was moved by
Councillor Benoit Langevin
seconded by
Councillor Louise Leroux**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement décrète par l'ordonnance numéro OCA 21 29 0171 adoptée en vertu de l'article 26 a) intitulé « Aménager son territoire de façon sécuritaire » de la Charte montréalaise des droits et responsabilités, que la limite de vitesse prescrite de 40 km/h soit réduite à 30 km/h sur le boulevard Lalande, entre la rue Saraguay Est et la rue Rose de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, à compter de la date d'adoption de la présente;

THAT the Borough council decree by ordinance number OCA 21 29 0171 adopted by virtue of article 26 a) entitled « Aménager son territoire de façon sécuritaire » of the Charte montréalaise des droits et responsabilités, that the 40 km/h prescribed speed limit be reduced at 30 km/h on boulevard Lalande, between rue Saraguay Est and rue Rose of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, from the adoption date of the present;

Les travaux sur le boulevard Lalande, entre la rue Saraguay Est et la rue Rose de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro consistent principalement à :

The works on boulevard Lalande, between rue Saraguay Est and rue Rose of the Borough of Pierrefonds-Roxboro consist mainly in:

- Remplacer les panneaux de signalisation de vitesse par des panneaux de 30 km/h (actuellement de 40 km/h);
- Installation de nouvelles balises au centre de la rue (avec affichage de 30 km/h);

- Replace the speed road signs by 30 km/h signs (currently 40 km/h);
- Installation of new beacons in the center of the street (with 30 km/h signage);

- Construction de deux dos d'âne permanents (allongés et sans plateau) incluant leur signalisation (panneaux du dos d'âne et annonciateur du dos d'âne) et leur marquage (flèches).

- Construction of two permanent speed bumps (elongated shape and without platform) including their signage (speed bump sign and speed bump annunciator sign and their marking (arrows).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.01 1217616004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0172

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0172

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

THAT the present special sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 9 H 32.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED
AT 9 :32 A.M.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Alice FERRANDON
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal est ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 août 2021.